



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
18 de noviembre de 2016
Español
Original: inglés

Asamblea General
Septuagésimo primer período de sesiones
Temas 32 y 37 del programa

Consejo de Seguridad
Septuagésimo primer año

**Los conflictos prolongados en la zona del Grupo GUAM
y sus repercusiones en la paz, la seguridad y el desarrollo
internacionales**

La situación en los territorios ocupados de Azerbaiyán

Carta de fecha 17 de noviembre de 2016 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de señalar a su atención las violaciones del alto el fuego cometidas por la República de Armenia que se registraron durante el mes de octubre de 2016 (véase el anexo)*. Durante el período sobre el que se informa, Armenia violó el régimen de alto el fuego 596 veces y siguió utilizando armas de grueso calibre y armas pesadas desde sus posiciones en los territorios ocupados de la República de Azerbaiyán y desde su propio territorio.

El mantenimiento de la ocupación de gran parte del territorio de la República de Azerbaiyán por las fuerzas armadas de Armenia sigue constituyendo el principal obstáculo para la solución del conflicto y la única fuente de la escalada de la situación en la línea del frente, así como de las hostilidades y las bajas.

Cuanto antes retire la República de Armenia sus tropas de los territorios ocupados de la República de Azerbaiyán, antes se podrá restaurar la paz y la estabilidad en la región.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con los temas 32 y 37 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Yashar Aliyev
Embajador
Representante Permanente

* El anexo se distribuye únicamente en el idioma en que fue presentado.



Anexo de la carta de fecha 17 de noviembre de 2016 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas

Violations of the ceasefire by the armed forces of the Republic of Armenia for October 2016*

<i>Dates</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
1-8 October	Agham district, Azerbaijan			
	Merzili village	AK/AKM	2	
	Yusifjanly and Giyamaddinli villages	AKM	1	
	Beylagan district, Azerbaijan			
	Garadaghly village	AK/AKM	2	
	Fizuli district, Azerbaijan			
	Ashaghy Seyidahmedli and Alykhanly villages	AK	1	
	Ashaghy Abdurrahmanly village	AK	1	
	Ashaghy Veysalli village	AK/AKM	2	
	Garakhanbeyli village	AK	1	
	Korgan and Kurdlar — Ashaghy Abdurrahmanly villages	AK	3	
	Lala Ilahy heights	AK	2	
	Unnamed heights	AKM/AK	10	
	Gazakh district, Azerbaijan			
	Bala Jafarli village	AK/AKM	2	
	Gaymagly village	AKM/AK/DShK	10	
	Kemerli village	AK	2	
	Goranboy district, Azerbaijan			
	Gulustan village	AK/AKM	2	
	Tapgaragoyunlu village	AKM/AK	6	
	Unnamed heights	AK/DShK/AKM/60mm M	12	
	Goygol district, Azerbaijan			
	Unnamed heights	AK	2	
Jabrayil district, Azerbaijan				
Chakhirly village	AK/AKM	3		
Mehdili village	AK	6		

Abbreviations: AGS, AGS, automatic grenade launcher, mounted; AK, Kalashnikov assault rifle; AKM, modernized Kalashnikov assault rifle; DShK, heavy machine gun; F-1, hand grenade; MT, mine thrower; NVSP, 12.7 mm machine gun; OSV-96, semi-automatic sniper rifle; PKM, modernized Kalashnikov machine gun; ROP, rocket flares; RPG, handheld anti-tank grenade launcher; SVD, sniper rifle; 60mm M, mortar.

* Settlements of the Republic of Azerbaijan included in this information are under occupation by the Republic of Armenia or situated close to the fire point areas.

<i>Dates</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
	Khojavand district, Azerbaijan			
	Kuropatkino village	AK/AKM	6	
	Unnamed heights	AK	5	
	Tartar district, Azerbaijan			
	Chayly village	AK	8	
	Jerabert and Karmiravan villages	AK	7	
	Seysulan and Gapanli villages	AK/AKM	4	
	Unnamed heights	AK/AKM	10	
	Yarimja village	AK	1	
9-17 October	Aghdam district, Azerbaijan			
	Ahmadaghali village	AK	1	
	Bash Garvand village	AK	1	
	Garagashli and Chamanli villages	AK	6	
	Javahirli and Ahmadaghali villages	AK	1	
	Saryjaly village	AK	1	
	Agstafa district, Azerbaijan			
	Kohna Gyshlag village	AK/AKM	4	
	Fizuli district, Azerbaijan			
	Ashaghy Seyidahmedli and Alkhanli villages	AK	6	
	Garakhanbeyli and Alkhanly villages	AK	2	
	Horadiz village	AK	5	
	Ashaghy Abdurrahmanly village	AK/AKM	4	
	Lala Ilahi heights	AKM	1	
	Unnamed heights	AK/AKM	4	
	Gazakh district, Azerbaijan			
	Ashagi Askipara village	AK	1	
	Bala Jafarli village	AK	1	
	Gaymagli village	AKM	1	
	Kemerli village	AK	1	
	Unnamed heights	AKM/AK	2	
	Gedebey district, Azerbaijan			
	Borsunlu village	AK	2	
	Unnamed heights	PKM/AKM/DShK	5	
	Goranboy district, Azerbaijan			
	Gulustan village	AKM	2	
	Borsunlu village	AK	1	
	Tapgaragoyunlu village	AK/DShK	10	
	Unnamed heights	AK/DShK	13	

<i>Dates</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
	Goygol district, Azerbaijan			
	Unnamed heights	AK/AKM	2	
	Jabrayil district, Azerbaijan			
	Mehdili village	AK	1	
	Unnamed heights	AK	12	
	Lala Ilahi heights	AK	1	
	Khojavand district, Azerbaijan			
	Kuropatkino village	AK	1	
	Unnamed heights	AKM/DShK	2	
	Tartar district, Azerbaijan			
	Chayly village	AK	7	
	Jerabert village	AK/AKM	3	
	Levonarkh village	AK/AKM	8	
	Seysulan and Gapanli villages	AK/AKM	9	
	Unnamed heights	AK/AKM	6	
	Tovuz district, Azerbaijan			
	Kokhanabi village	AKM	2	
18-26 October	Aghdam district, Azerbaijan			
	Bash Garvand village	AKM	1	
	Bash Garvand and Mirashelli villages	AK	1	
	Garagashli and Chamanli villages	AK	1	
	Chiragli and Javahirli villages	AK	3	
	Saryjaly and Goytapa villages	AK	1	
	Shurabad village	AK	1	
	Shykhlar village	AK	3	
	Shirvanli village	AK	1	
	Orta Garvand and Shikhlar villages	AK	2	
	Yusifjanli and Giyamaddinli villages	AK	1	
	Agstafa district, Azerbaijan			
	Kohna Gyshlag village			
	Fizuli district, Azerbaijan			
	Ashaghy Seyidahmedli and Alkhanli villages	AK	2	
	Ashaghy Abdurrahmanly village	AK	1	
	Garakhanbeyli and Alkhanly villages	AK	8	
	Garvand and Garakhanbeyli villages	AK	1	
	Horadiz village	AK	9	
	Korgan and Ashaghy Abdurrahmanly villages	DShK/AK	8	
	Kurdlar and Ashaghy Abdurrahmanly villages	AK	3	

<i>Dates</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
	Unnamed heights	AK/AKM	9	
	Gazakh district, Azerbaijan			
	Bala Jafarli village	OSV-96	1	
	Dash Salahli village	DShK	1	
	Farahli village	AKM	3	
	Gaymagli village	DShK	2	
	Gyzyl Hajili village	AK	1	
	Gushchu Ayrum village	AK	2	
	Kemerli village	AK/AKM	4	
	Gedebey district, Azerbaijan			
	Bashkand village	AK	2	
	Unnamed heights	AK/AKM	2	
	Goranboy district, Azerbaijan			
	Gulustan village	AKM/DShK	2	
	Borsunlu village	AK	2	
	Tapgaragoyunlu village	AK	6	
	Unnamed heights	AKM/DShK	16	
	Goygol district, Azerbaijan			
	Unnamed heights	AK/DShK	5	
	Jabrayil district, Azerbaijan			
	Mehdili village	AK	1	
	Jojug Marjanli village	AK	3	
	Unnamed heights	AK	7	
	Lala Ilahi heights	AK	4	
	Khojavand district, Azerbaijan			
	Kuropatkino village	AKM/AK	2	
	Tartar district, Azerbaijan			
	Borsunlu village	AK	1	
	Chayly village	AK	11	
	Jerabert village	AK/AKM	10	
	Karmiravan village	AK	4	
	Nermili and Gazyan villages	AK	3	
	Seysulan and Gapanli villages	AK	2	
	Unnamed heights	AK	10	
27-31 October	Aghdam district, Azerbaijan			
	Ahmadaghali village	AK	1	
	Chiragli and Javahirli villages	AK	3	
	Saryjaly and Goytapa villages	AK	1	

<i>Dates</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
	Shirvanli village	AK	1	
	Agstafa district, Azerbaijan			
	Kohna Gyshlag village	AK	1	
	Fizuli district, Azerbaijan			
	Ashaghy Seyidahmedli and Alkhanli villages	AK	4	
	Ashaghy Abdurrahmanly village	AK	1	
	Yukhari Abdurrahmanly and Shukurbayli villages	AK/PKM	4	
	Garakhanbeyli and Alkhanly villages	AK/PKM	7	
	Horadiz village	AK/PKM	6	
	Korgan and Ashaghy Abdurrahmanly villages	AK	4	
	Korgan and Shukurbayli villages	AK/AKM/PKM	5	
	Kurdlar and Ashaghy Abdurrahmanly villages	AK	1	
	Unnamed heights	AK	5	
	Gazakh district, Azerbaijan			
	Bala Jafarli village	PKM/AK	3	
	Gaymagli village	AK/RPG	2	
	Gushchu Ayrum village	PKM/AKM	7	
	Unnamed heights	AK	1	
	Gedebe district, Azerbaijan			
	Zamanli village	AKM/PKM	2	
	Unnamed heights	PKM/AK	2	
	Goranboy district, Azerbaijan			
	Borsunlu village	AK/AKM	3	
	Talysh and Yenikand villages	PKM/AK/AKM	5	
	Talysh and Seyidimli villages	AK/AKM/PKM	6	
	Tapgaragoyunlu village	AK/AKM/PKM/F-1/ROP	43	
	Unnamed heights	AK/AKM	10	
	Goygol district, Azerbaijan			
	Unnamed heights	DShK/PKM/AK	3	
	Jabrayil district, Azerbaijan			
	Chakhyrli village	AK/AKM	2	
	Mehdili and Jojug Marjanli villages	AK/AKM	5	
	Unnamed heights	AK	3	
	Lala Ilahi heights	AK	1	
	Khojavand district, Azerbaijan			
	Kuropatkino and Minakhorlu villages	AK	2	
	Tartar district, Azerbaijan			
	Borsunlu village	AKM/AK	4	

<i>Dates</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
	Chayly village	AK/AKM/PKM	12	
	Chamanli village	AK/AKM	4	
	Jerabert and Karmiravan villages	NSVP/AKM/SVD	11	
	Hasangaya village	AKM/AK	4	
	Levonarkh village	AK/AKM	2	
	Seysulan and Gapanli villages	AK	2	
	Unnamed heights	AK	1	
	Tovuz district, Azerbaijan			
	Asryk Jirdakhan village	AK/PKM	2	
	Unnamed heights	AKM/AK	2	
	Kokhanabi village	AKM/AK	4	
	Munjuglu village	NSVP	1	
